

Versions of the Text of Lucretius - 1743 Daniel Browne Edition - Unknown Translator

Post by "Cassius" of May 24, 2018 at 9:08 AM

The remainder of this thread will be used to coordinate the transcription of the 1743 edition so that it is more accessible to new readers.

The transcription will be posted here: http://epicureanfriends.com/wiki/doku.php?id=browne_1
At present all of the Munro and Bailey versions are complete (though they need proofreading) and Book 1 of the Browne translation is complete.

The next step to be undertaken is to complete the remaining books of the Browne translation, and then cross-reference all books against the Latin text line numbers (taken from the Browne side-by-side Latin/English edition).

Anyone who is so inclined to contribute, please let me know and paste your suggested text here in the thread.

The transcription should be kept as close to the original as possible, but with certain necessary changes, especially in Browne, to modify archaic spellings, the font style in which "f" is used for "s", and mid-sentence capitalization.

Once we have all three editions cross-referenced by passage, it will then be possible to prepare a "plain English" version against which the three original translations can serve as a check.